

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (autorský zákon)

Čl. 1

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 455 Bratislava
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
zastúpená: Václav Mika, generálny riaditeľ
bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava
číslo účtu: 2923123200/1100
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B (ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

Hudobné centrum,

sídlo: Michalská ul. č. 10, 815 36 Bratislava, ako hlavný usporiadateľ
zastúpené: Mgr. art. Oľga Smetanová, riaditeľka
IČO: 164836
DIČ: 2020829987
IČ DPH: SK2020829987
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000069149/8180

Zriaďovacia listina - z rokovania Ministerstva kultúry zo dňa 15.8.1970, č. MK-1758-1/1999 (ďalej len „HC“ alebo „usporiadateľ“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú túto zmluvu.

Čl. 2

VYHLÁSENIE

- 2.1 Zmluvné strany berú na vedomie, že HC je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie Medzinárodného festivalu súčasnej hudby MELOS-ÉTOS, ktorý sa uskutoční od **8.11. do 14.11.2013.**
- 2.2 Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch MELOS-ÉTOS budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

Čl. 3

PREDMET ZMLUVY

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou verejného podujatia „Medzinárodný festival súčasnej hudby MELOS-ÉTOS“ ,IDEC 213-2510-3020-0001-10 (ďalej len „Melos-Étos“ alebo „festival „) a zaznamenanie jednotlivých vybraných koncertov na podujatí na zvukový záznam a podmienky jeho ďalšieho použitia. Zvukový záznam koncertov bude odovysielaný na programovej službe RTVS - Rádio Devín.
- 3.2 Zvukový záznam má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:

obsah časí" fesnvalu/koncert (umelecké výkony/hudobné diela)
 zaner vážna hudba
 dĺžka podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS
 počet dní /trvanie zaznamenávania: 5 :

Veľké koncertné štúdio Slovenského rozhlasu,
 Malé koncertné štúdio Slovenského rozhlasu,
 Komorné štúdio Slovenského rozhlasu,
 Koncertná sieň Slovenskej filharmónie,
 Malá sála Slovenskej filharmónie,
 Dvorana VŠMU,
 Mirbachov palác,

Termín realizácie: 8.11. až 12.11.2013 priame prenosy/zaznamenanie,
 spolu: 8 koncertov

- 3.3 HC sa zaväzuje poskytnúť RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie vybraných koncertov festivalu na zvukový záznam a na verejný prenos týchto zvukových záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy (čl. 4 tejto zmluvy).
- 3.4 HC sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od autorov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybraných koncertoch festivalu a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy (čl. 4 tejto zmluvy).
- 3.5 Predmetom priameho prenosu a/alebo výroby zvukového záznamu sú koncerty pre RTVS - Slovenský rozhlas (ďalej len „SRO“) a sprostredkované verejnosti aj v rámci siete EBU; zoznam koncertov je uvedený v prílohe č. 1., ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Čl. 4

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

4.1 Práva a povinnosti HC

- 4.1.1 HC vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudla alebo nadobudne na svoje náklady od autorov, výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou vybraných koncertov MELOS-ÉTOS (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na vysielanie týchto koncertov priamym prenosom, zaznamenanie a výrobu zvukového záznamu, ako aj verejný prenos tohto záznamu vysielaním v rozsahu 1 premiéra a neobmedzený počet repríz (koncerty 8.11., 9.11. a 10.11.2013) bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia (alt: a určený počet repríz s časovým obmedzením podľa prílohy č.1 tejto zmluvy, bez iného vecného a teritoriálneho obmedzenia); verejný prenos zvukového záznamu vysielaním zahŕňa vysielanie terestriálne, káblové alebo satelitné a simultánneho vysielania. V zvukovom zázname obsiahnuté predmety ochrany možno použiť vcelku aj z časti, bez zmeny a/alebo po spracovaní, samostatne a/alebo zaradené v súbore a/alebo v spojení s iným dielom/predmetom ochrany, výhradne na propagáciu festivalu MELOS-ÉTOS. Pri koncertoch 11.11. a 12.11.2013 dávajú interpreti súhlas na 1 premiéru a dve reprízy bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia.
- 4.1.2 Rozsah práv podľa bodu 4.1.1 zahŕňa aj vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany (ich časť) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb nadobúdateľa (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa bodu 4.1.1.
- 4.1.3 Rozsah práv podľa bodu 4.1.2 nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy.
- 4.1.4 Rozsah práv podľa bodov 4.1.1 a 4.1.2 zahŕňa aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov, ak vznikli spracovaním/upravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa bodu 4.1.1.a to výhradne na účely propagácie/prezenácie vysielania vybraných koncertov MELOS-ÉTOS v rámci programových služieb RTVS.
- 4.1.5 Rozsah HC nadobudnutých práv zahŕňa aj možnosť poskytnúť tieto práva tretím osobám, a to postúpením alebo udelením sublicencie.
- 4.1.6 HC udeľuje RTVS licenciu na použitie predmetov ochrany ako výhradnú v rozsahu podľa bodov 4.1.1 až 4.1.5 najmä však na vysielanie na programovej službe RTVS Rádio Devín (ďalej len „Rádio Devín“) s tým, že práva a nároky autorov a výkonných umelcov spojené s realizáciou jednotlivých oprávnení licencie budú vysporiadané prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv tak, ako vyplýva z bodu 4.2.5.
- 4.1.7 V prípade, že výkonný umelec (sólita alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov) neudelil HC súhlas na vysielanie svojho umeleckého výkonu podaného v rámci vybraného koncertu festivalu (okrem vysielania priamym prenosom) výkonný umelec (sólita alebo spoločný

zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov) svoj predchádzajúci súhlas zruší, oznámi HC túto skutočnosť RTVS v dostatočnom časovom predstihu stým, že zmluvné strany, rešpektujúc požiadavku výkonného umelca (sólista alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov), sa operatívne dohodnú, ktoré časti vybraného koncertu festivalu (oddeliteľné/samostatné umelecké výkony vrátane spoločných) bude možné vysielat' a následne použiť v rámci rozsahu udelennej licencie (bod 4.1.6).

- 4.1.8 HC uvedie na plagátoch a iných propagačných materiáloch festivalu MELOS-ÉTOS logo RTVS a logo Rádia Devín ako mediálneho partnera.
- 4.1.9 HC ako usporiadateľ festivalu oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch MELOS-ÉTOS (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce.
- 4.1.10 HC sa zaväzuje dodať RTVS 14 dní pred realizáciou festivalu jeho presný harmonogram, ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár a pod.) jednotlivých koncertov (vybraných) vrátane generálnych skúšok a ich dramaturgie a najneskôr do 7dní po uskutočnení vybraného koncertu, ktorý bol vysielaný v priamom prenose a/alebo zaznamenaný na zvukový záznam v súlade s udelenou licenciou (bod 4.1.6) zoznam použitej hudby, autorov hudby a textov.
- 4.1.11 V prípade, že HC použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečených RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS.
- 4.1.12 HC sa zaväzuje zabezpečiť, pripraviť, vyrobiť a dodať RTVS včas všetky formáty, ktoré sú obsahom scenára a súčasne sú súčasťou zvukových záznamov, a to v takej technickej kvalite, ktorá zodpovedá technickým podmienkam zaradenia do vysielania RTVS a s takým obsahom, ktorý je v súlade s príslušnými ustanoveniami z. č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov.
- 4.1.13 HC sa zaväzuje dodať RTVS 10 ks centrálnych programových bulletinov.
- 4.1.14 HC uhradí honorár dirigentovi a sólistovi za účinkovanie na koncerte so Symfonickým orchestrom Slovenského rozhlasu dňa 10.11.2013, ako aj zabezpečí a uhradí cestovné a ubytovanie.
- 4.1.15 HC sa zaväzuje uzatvoriť zmluvy a uhradiť honoráre výpomociam, vrátane skúšok a generálky, na koncert Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu (ďalej len „SOSR“) - nad rámec jeho členov, ak to bude vyžadovať program vyššie uvedeného koncertu 10.11.2013.
- 4.1.16 HC sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov, ako aj miesto pre umiestnenie prenosovej techniky SRO a poskytnúť mu vstupné preukazy (najneskôr do 06.11.2013)
- 4.1.17 HC sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS SRO prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaných koncertov (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov).
- 4.1.18 oznámiť konanie verejných podujatí v budove SRO na príslušnom Miestnom úrade Bratislava - Staré Mesto,
- 4.1.19 uhradiť služby v SRO, spojené s realizáciou koncertov, konajúcich sa v budove SRO, t.j. : 10.11. 17.00 h, 10.11. o 19.30 h, 10.11. o 22.00 h, 11.11. o 19.30 h a 2 recepcií, t.z. požiaru ochranu, hostesky, šatniarky, zriadenca, elektrikára, inšpicieciu, prípadne strážnu službu a upratovačku.
- 4.1.20 Usporiadateľ dodá do 5.11. 2013 menný zoznam pracovníkov HC, interpretov a všetkých osôb, ktoré sa zúčastnia príprav, skúšok, koncertov v budove RTVS,
- 4.1.21 HC zodpovedá za prípadné škody spôsobené v priestoroch RTVS-SRO, ku ktorým dôjde pri plnení tejto zmluvy a to podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a ďalších platných predpisov,
- 4.1.22 HC sa zaväzuje zaobstarať potrebné hudobné nástroje, ktoré nie sú vo vlastníctve RTVS, pokiaľ to budú vyžadovať diela na programe koncertu 10.11.2013.
- 4.1.23 HC na vlastné náklady zabezpečí propagáciu, výrobu a predaj vstupeniek na koncerty, konajúce sa v budove RTVS-SRO v dňoch 10.11. a 11.11.2013 (vstupné patrí hlavnému usporiadateľovi HC), vrátane koncertu SOSRu.
- 4.1.24 Uhradiť v plnej výške faktúry, vystavené RTVS za služby, spojené s realizáciou koncertov a 2 recepcií, konajúcich sa v budove SRO, t.j. náklady na požiaru ochranu, zriadenca, elektrikára, hostesky, šatniarky, inšpicieciu, prípadne strážnu službu, upratovačku. V prípade omeškania HC s úhradou faktúr je RTVS oprávnená požadovať úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške 9% Splatnosť faktúry bude stanovená v dĺžke 15 dní.
- 4.1.25 HC zabezpečí a na vlastné náklady uhradí ladenie a doladenie klavíra na koncertoch, konajúcich sa v budove Slovenského rozhlasu.
- 4.1.26 Pre RTVS dodať voľné vstupenky na koncerty, konajúce sa v budove SRO, v budove Slovenskej filharmónie, Dvorane VŠMU a v Mirbachovom paláci podľa požiadaviek, maximálne 10 ks voľných vstupeniek na koncert.

4.2. Práva a povinnosti RTVS

- 1.2.1 RTVS v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti informácie o koncertoch organizovaných HC, a to na programových službách RTVS (nekomerčne) formou publicistických príspevkov a nekomerčných pozvánok.
- 4.2.2 RTVS sa zaväzuje HC poskytnúť rozmnoženiny zvukových záznamov z vybraných koncertov na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky HC; tieto rozmnoženiny môže HC použiť len v rámci svojich vnútorných potrieb, t.j. nemožno ich poskytnúť na použitie/využitie tretím osobám ani ich inak komerčne použiť/využiť. RTVS dodá finálnu podobu zvukových záznamov HC na CD nosičoch, a to najneskôr do 3 mesiacov odo dňa výroby týchto zvukových záznamov.
- 4.2.3 RTVS zabezpečí: produkčný tím RTVS, zvukárov, asistentov zvuku, technikov RTVS, interné personálne a výrobné kapacity, potrebné pri výrobe zvukového záznamu, hudobné štúdio, potrebné pre strih zvukového záznamu (výlučne kapacity RTVS).
- 4.2.4 RTVS uhradí platbu za použitie notových materiálov (supplementary hire fees).
- 4.2.5 RTVS uhradí prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv odmeny autorom a výkonným umelcom za verejný prenos zvukového záznamu ich predmetov ochrany vo svojom vysielaní.
- 4.2.6 RTVS zabezpečí umelecké výkony SOSR-u v službe, na skúšky koncertu a koncert (skúšky SOSR vo Veľkom koncertnom štúdiu Slovenského rozhlasu 6.11.-10.11.2013, generálna skúška 10.11.2013 o 10.00 h).
- 4.2.7 RTVS poskytne Veľké koncertné štúdio SRO (Št. 1) , Malé koncertné štúdio SRO (Št. 2) a Komorné štúdio (Št. 5) na prípravu, skúšky a koncerty festivalu, a to v dňoch 10.11. a 11.11.2013, na skúšky v Malej sále SRO (8. - 9.11.), v Komornom štúdiu SRO (9.11) a na skúšky SOSRu 6.11.-10.11.2013 vo Veľkom koncertnom štúdiu.
- 4.2.8 RTVS poskytne priestory Foyerí pred Malým koncertným štúdiom na 2 recepcie v dňoch 10.11. a 11.11.2013.
- 4.2.9 RTVS zabezpečí služby, týkajúce sa koncertov, konajúcich sa v budove SRO a na recepciách (požiarnu ochranu, zriadenca, elektrikára, hostesky, šatniarky, prípadne strážnu službu a upratovačku). Tieto služby uhradí HC, podľa čl. 4./bod 4.1.19 a 4.1.24.

Čl. 5 ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

- 5.1 Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
- 5.2 Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
- 5.3 Ak by časť zmluvy nebola možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
- 5.4 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností.
Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
 - 5.4.1 zo strany HC: nezíska práva podľa bodu 4.1.1 tejto zmluvy alebo neudelí licenciu v rozsahu podľa bodu 4.1.6 tejto zmluvy, okrem bodu č.4.1.7, ktorý platí
 - 5.4.2 zo strany RTVS: nezabezpečí umelecké výkony SOSRu, štúdiá, priestory na 2 recepcie podľa bodu 4.2.6, 4.2.7 a 4.2.8 tejto zmluvy.
- 5.5 Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany náh"radu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

Čl. 6 OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukových záznamov.
- 6.2 Archivný master zvukových záznamov bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 6.3 RTVS poveruje vedúceho Odboru hudby a špecializovaných programov RTVS Mgr. Ivana Burlasa, prípadne ním poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.

- 6.4 Konaním za HC je poverená Mgr. art. Oľga Smetanová ktorá bude za HC riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak HC nepoverí inú osobu.
- 6.5 V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnožením na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy (bod 4.1.3 tejto zmluvy).
- 6.6 HC sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Média RTVS s.r.o. - exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 6.7 HC poskytuje RTVS exkluzivitu (bod 4.1.6 tejto zmluvy) tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukových záznamov na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.

Čl. 7 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
- 7.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
- 7.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
- 7.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 7.5 Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelenej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
- 7.6 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží HC.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

Príloha č.1 tejto zmluvy: Zoznam koncertov, z ktorých RTVS realizuje priamy prenos resp. záznam

31.10.2013

- 4 NOV.

V Bratislave, dňa

Václav Mika
generálny riaditeľ
Rozhlasu a televízie Slovenska

Mgr. art. Oľga Smetanová
riaditeľka Hudobného centra